



主 编 / 邢 涛
分册主编 / 龚 勋

INTERNATIONAL AWARDS
CHILDREN'S LITERATURE

国际大奖得主 儿童文学名作大赏

第一次的茉莉



浙江教育出版社

国际大奖得主 儿童文学名作大赏

INTERNATIONAL AWARDS
CHILDREN'S LITERATURE

第一次的茉莉

主 编 / 邢 涛 分册主编 / 龚 勋

浙江教育出版社 · 杭州



创世卓越 品质图书
TRUST JOY, QUALITY BOOKS

图书在版编目(CIP)数据

第一次的茉莉 / 龚勋主编. —杭州: 浙江教育出版社, 2016.1

(国际大奖得主儿童文学名作大赏 / 邢涛主编)

ISBN 978-7-5536-3727-3

I. ①第… II. ①龚… III. ①儿童文学—作品综合集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第222535号

国际大奖得主儿童文学名作大赏

第一次的茉莉

diyici de moli



主 编 邢 涛
分册主编 龚 勋
设计制作 北京创世卓越文化有限公司

责任编辑 胡献忠 蔡 耘
责任校对 苟志和
责任印务 陆 江
出版发行 浙江教育出版社
地 址 杭州市天目山路40号
邮 编 310013
网 址 www.zjeph.com

印 刷 大厂回族自治县正兴印务有限公司
开 本 720mm × 1020mm 1/16
印 张 9
字 数 180 000
版 次 2016年1月第1版
印 次 2016年1月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5536-3727-3
定 价 19.80元

本书中参考使用的部分文字,由于权源不详,无法与著作权人一一取得联系,未能及时支付稿酬,在此表示由衷的歉意。请著作权人见到此声明后尽快与本书编者联系并领取稿酬。同时,如遇质量问题请与我们联系调换。联系电话:(010) 52780229

前言

FOREWORD

享读文学大师的智慧精华， 感悟最高品质的文学滋养！

英国著名戏剧大师莎士比亚曾说：“生活中没有书籍，就好像世界没了阳光；生活中没有书籍，就好像鸟儿没了翅膀。”由此可见，书籍是我们生活中不可或缺的一部分。而对于成长中的孩子来说，书籍更是他们最佳的精神食粮。读好书，不仅能开拓孩子的视野、增长他们的知识，让他们在浩瀚的书海中体会世界的宽广、人性的复杂与生命的价值，还能让他们在不断的体会和思考中练就博大的胸怀，丰富他们的精神世界。

为了让孩子享读文学大师的智慧精华、品悟高品质的文学作品，我们精心编写了《国际大奖得主儿童文学名作大赏》这套

书。本系列共有六本书，分别为：《一枝给艾米丽的玫瑰》《荣誉的前奏》《第一次的茉莉》《乐园里的不速之客》《皇帝与小姑娘》《音乐会上的咳嗽》。每一本都精选了诺贝尔文学奖、纽伯瑞儿童文学奖等国际文学大奖得主的优秀作品，内容丰富，体裁多样，包括短篇小说、优美散文、精品诗歌、奇妙童话等，以期培养孩子国际化的审美眼光，并让孩子从这些文学大师的作品中感受语言文化的魅力，汲取故事中的正能量！

另外，为了进一步帮助孩子们理解作品中的思想精华，激发他们的阅读兴趣，我们还设置了“读感悟”的栏目，并配以精致优美的插画，希望能给孩子们带去与众不同的阅读体验。现在，就让我们翻开这本书，开启一段高品质的阅读之旅吧！



目录

CONTENTS



- 001 苏珊 [法国] 阿纳托尔·法朗士
- 004 第一次的茉莉 [印度] 拉宾德拉纳特·泰戈尔
- 006 编辑 [印度] 拉宾德拉纳特·泰戈尔
- 012 致米歇尔校长的一封信 [爱尔兰] 威廉·巴特勒·叶芝
- 015 草原上的一天 [美国] 罗兰·英格斯·怀德
- 025 演变 [英国] 约翰·高尔斯华绥

031 我的祖母 [法国] 安德烈·纪德

037 狼 [俄国] 伊凡·亚力克塞维奇·蒲宁

041 地球的眼睛 [英国] 依列娜·法吉恩

047 红蜡烛和人鱼姑娘 [日本] 小川未明

057 诱惑 [法国] 亨利·博斯科

067 玫瑰树根 [智利] 加夫列拉·米斯特拉尔

069 100万只猫 [美国] 婉达·盖格



- 075 厕中成佛 [日本] 川端康成
- 079 夏天的鞋子 [日本] 川端康成
- 083 倒霉的大号手 [西班牙] 卡米洛·何塞·塞拉
- 090 一件绿绸衬衣 [德国] 海因里希·伯尔
- 095 供人破坏的大楼 [意大利] 姜尼·罗大里
- 099 比试 [芬兰] 约尔马·库尔维年
- 111 似水的光线 [哥伦比亚] 加夫列尔·加西亚·马尔克斯
- 117 星星 [瑞士] 约克·舒比格
- 120 萤火虫 [日本] 安房直子
- 126 天蓝色的摇椅 [日本] 安房直子





国际大奖 |

阿纳托尔·法朗士

法国近代卓越的作家、文学评论家和社会活动家。他的散文含蓄隽永，韵味深长。其早期作品以诗歌为主，受“巴那斯派”的影响，追求造型美感，标榜“为艺术而艺术”。他在创作后期对资本主义产生了怀疑，开始宣扬人道主义，致力于小说创作。代表作有《现代史话》《克兰比尔》等。1921年，法朗士获诺贝尔文学奖。



苏珊

[法国] 阿纳托尔·法朗士



有一个名叫鲁佛尔的博物馆，里面收藏了很多或古老或美丽的东西——不得不说，这种做法非常明智，因为“美”和“老”都是值得人们尊重和敬仰的。在这些名贵的物品中，有一样东西令人动容——一块不完整的大理石像。虽然很破旧，但它上面所雕刻的两位手拿鲜花的姑娘仍旧清晰可见。可以看得出，那是两位年轻、美丽的姑娘。在希腊还是一个年轻国度的时候，这两位姑娘也很年轻。人们都说，那是一个美好的时代，完美无缺。石像的雕刻者用侧身像的形式将

她们的形象永远地留给了我们。画中，她们在交换莲花——人们认为莲花是神圣的，它杯形的蓝色花萼，可以将世人的苦难全部吸进去。

学者看到后，毫无悬念地要对两位姑娘进行一番研究。为了获得更多的资料，他们翻阅了大量的书籍，就连那些用羊皮做成的又大又厚的精装书、用猪皮和犊皮精心编成的古籍都没有放过。可是，他们仍然没有弄清楚，为什么这两位姑娘每人手里都拿着一朵花？

学者们费尽心思、没日没夜苦心研究都未解开的谜团，却被苏珊小姐一下子点明了。

苏珊的爸爸去鲁佛尔博物馆办事，顺便把她也带去了那里。苏珊好奇地欣赏着那些文物。当她看到残缺不全的神像时，恍然大悟道：

“啊！我知道了，这些都是当时绅士们的玩偶。就像我们女孩子会把玩偶弄坏一样，他们也把这些雕像弄坏了。”接着，她来到了大理石





像前。看到两位姑娘手里都握着一朵花，是那样的娇柔美丽，苏珊不自觉地走上前亲吻了她们。

这时，爸爸问道：

“她们为什么要互赠鲜花？”

苏珊脱口而出：

“她们是在互相祝贺生日。”



她想了想，又补充道：“她们是同一天生日呢。你看，她们两人长相一样，所以就互赠一样的鲜花了。要是世界上所有的女孩都在同一天过生日，那该多好啊！”

苏珊离开了鲁佛尔博物馆。现在，她正在森林里的草地上——鸟儿和花儿的王国，享受晴朗而美好的春天。她在草地上快乐地玩耍着。而且她记得，今天是好朋友小丽雅克的生日，她要采一些漂亮的花儿送给她，还要给她一个祝福的吻。

读 / 感 / 悟

READ FEELINGS

困扰学者很久的谜题，却被小女孩苏珊轻而易举地解开了，原因很简单：孩子的世界是简单的，他们看待世界的眼光是单纯的，而大人们却往往考虑太多。由于好朋友这天过生日，所以苏珊看到石像中互送鲜花的两个小姑娘，就自然而然地联想到：原来她们两人同一天生日，她们在相互祝福呢！孩子们的世界是美好的，他们甚至希望生日都可以在同一天过，这样大家便可以永远相亲相爱下去了。

国际大奖 | 拉宾德拉纳特·泰戈尔

印度著名诗人、文学家和作家，生于加尔各答市一个有深厚文化氛围的家庭。才华横溢的泰戈尔8岁开始写诗，15岁发表作品，一生写了众多长篇小说和诗集。主要作品有《戈拉》《吉檀迦利》《飞鸟集》和《园丁集》等。

1913年，泰戈尔获得诺贝尔文学奖。



第一次的茉莉

[印度] 拉宾德拉纳特·泰戈尔



啊，这些茉莉花，这些白色的茉莉花！
我仿佛还记得，我第一次双手捧起这些茉莉花，这些白色茉莉花的时候。

我爱那阳光，爱那天空和绿色的大地；

我听见从漆黑的午夜传来的河流的淙淙水声；

秋天的落日，在孤寂荒原的转角处迎向我，好似新娘掀起面纱迎接她的爱人。

可是，当我回忆起小时候第一次捧在手里的茉莉花时，心里仍然



充满着甜蜜。

我平生有过很多快乐的日子，在节日的晚上，我曾与说笑话的人一起哈哈大笑。

在雨天灰暗的早晨，我曾低声吟唱过很多闲逸的诗歌。

我的颈上曾戴过爱人亲手用醉花编织的黄昏花环。

可是，当我回忆起小时候第一次捧在手里的茉莉花时，心里仍然充满着甜蜜。

读 / 感 / 悟

READ FEELINGS

该篇是印度著名诗人泰戈尔的代表作之一。虽名为“第一次的茉莉”，但未直言当“我”人生中第一次手捧茉莉花是何等的喜悦、甜蜜，而是着重描写秋日的阳光、美丽的天空、绿色的大地、淙淙的流水……这些简单而美好的意象，从侧面渲染了那段美好而甜蜜的记忆，让第一次手捧茉莉花的经历更显珍贵，让人尤难忘怀。而白茉莉又象征着纯洁、美好，它的美丽、芳香贯穿了“我”的一生，也滋润了“我”的一生，由此可见作者对美好事物的珍爱与追求。

编辑

[印度] 拉宾德拉纳特·泰戈尔



妻 子在世时，我很少照顾女儿普罗芭。那时，我每天都在为生病的妻子奔波忙碌。其实，看着女儿在旁边玩耍，听她牙牙学语，甚至逗她嬉笑，都是很有意思的事。她高兴的时候，我会抱抱她；她吵闹的时候，我便抽身离去，把她交还给妻子。当时，我并没有去想该如何更好地关心爱护她。

后来，妻子去世了，抚养普罗芭成了我的责任。一般来说，女儿失去了母亲，父亲就会对她倾注双倍的爱；父亲失去了妻子，女儿则会献出自己更多的关怀。可我并没有想过这些。普罗芭6岁那年就开始操持家务，她想尽最大的努力照顾好父亲。

有时，看到普罗芭对我的照顾，我会暗自发笑。可是，表面上我还是要装出很顺从的样子。我意识到，我越是无能为力，越是需要帮助，她就越开心。要是我自己取衣服、拿雨伞，她反而会觉得委屈，就像剥夺了她的权利一般。她把我当成大号洋娃娃，照顾我吃饭、穿衣、睡觉给了她极大的快乐。直到我开始教她读书、写字，她才意识到我作为父亲的权威。



不知不觉，女儿到了该出嫁的年龄。我要为她准备一份丰厚的嫁妆，可是，到哪里去弄这么多钱呢？还有，普罗芭念过书、认字，如果将她嫁给目不识丁的家伙，她以后的日子又会怎样？

我得想个办法挣钱。若是到政府部门工作，他们肯定嫌我年龄太大；若是到其他单位上班，我又没有门路。想来想去，只好拿起笔尝试创作。

如果竹筒裂了，它就既不能装水也不能盛油，没有任何用处。可是，如果在竹筒上钻眼，它就会变成竹笛，发出美妙的声响。所以我觉得，虽然那些工作我做不了，但我说不定还真能写出一本好书来呢！怀揣着这一想法，我尝试着创作了一部喜剧。结果，人们对它赞不绝口，还将它搬上了舞台。

喜剧的成功为我带来了荣誉，也带来了痛苦——我必须绞尽脑汁不停地写剧本。

“爸爸，你不去洗澡吗？”普罗芭微笑着过来提醒我。

“走开，”我不耐烦地说，“快走！别打扰我！”

女儿的笑容立刻消失得无影无踪，像蜡烛被风吹灭了一般。我甚至没有觉察到，委屈的她是什么时候离开的。



专注写作的结果是，我的脾气变得粗暴古怪：我把女仆赶走，时常殴打佣人；遇到乞丐来乞讨，我会拿棍子驱赶他们；如果有人问路，我会爱答不理，甚至让他们滚开！谁能想到，当时我正在写喜剧呢！

尽管我的作品和荣誉越来越多，可收入依然不高。当时，我已经忘了钱的事，就连普罗芭该嫁人的事也忘得一干二净。

直到一件意想不到的事情发生，才使我清醒过来。贾希尔村一户有钱人家要出版一份报纸，请我去做编辑。我答应了他们，并认真写了文章。那时，我就像耀眼的太阳，一出门，村民就会议论我。

贾希尔村与邻村阿希尔村是宿敌，两村之间结怨已久。以前，两村的人一有争执就棍棒相向。后来事情闹得太大，地方政府迫使他们签字承诺，以后决不使用武力。

现在，贾希尔村聘请我来代替拳脚师傅，用笔杆子维护他们的声誉。

我写的文章火力十足，矛头直指对方的祖先和家族历史，压得他们抬不起头来。

那段时间，我得意极了，脸上总是挂着笑，身体也发福了。整个贾希尔村欢笑不断，人们乐不可支，像熟裂了的瓜一样合不拢嘴。





最终，阿希尔村也有了自己的报纸。它毫不讲究，用最粗俗的话语谩骂贾希尔村。报纸上的每一个字眼，仿佛都要跳出来号叫。它的语言通俗易懂，两村的人看一眼便知其含义。

反观我的文章，与它截然不同。我的文章内容诙谐幽默，再借助一些写作技巧，含蓄又隐晦。在攻击对方时，大家很难把握其中的准确含义。



尽管我是获胜者，大家却觉得我失败了。为此，我不得不重新写一篇文章——关于文雅的文章。可我发现，讽刺好的事物很容易，讽刺该讽刺的东西却很难。就像猴子可以轻松地模仿人类，人类却很难模仿猴子一样。那些村民才不管你是文雅还是粗俗呢！

我的老板对我不那么重视了；我在集会上也没那么有威望了；空闲时，也没人愿意同我聊天了；有些人甚至开始嘲笑我。

这时，人们早已把我写喜剧的名声忘得一干二净。我就像一根火柴，燃烧片刻便完全熄灭了！

我心灰意冷，再也写不出一个字来。人生一片灰暗。

现在，普罗芭很怕我，对我敬而远之。如果我不叫她，她是不敢到我身边来的。她知道，洋娃娃都比父亲好，因为父亲整日写作，对她全然不顾。

最糟糕的情况出现了：阿希尔村的报纸，避开了我的老板，把